法辦地官售出行現訂修
地住商購起月二十
價地繳期分再能不
效功抑壓有將價地對料

港府昨宣佈：在今年十二月初以後出售的商業及住宅用地，買主將不能以分期付款方式繳付地價。

地產界人士預料：此舉對于目前飛漲地價，會有壓抑功效。

一位地產界人士指出：依目前免息分期付款辦法，地產商只須付出百分卅五首期，便可在所訂購的地上發展物業，在未清付地價前，已可從出售樓宇單位方面賺錢支付地價。

他說：由于樓宇搶市，地產商不愁賣不出單位，故此可放心投資買地，搶高了不少旺地的地價。

該人士表示：取消分期付款後，地產商買地前便要考慮如何籌措這一大筆款項，如果是向銀行借貸的話，現時銀行利息高漲，地產商購地建樓，至少要待兩、三年才能開始有收入償還貸款，故此一幅一百萬元成交的土地，若加上付給銀行的利息，其眞正成本可能是一百四十萬元，而其中一百萬元更要一次過繳交，可能令部份投資人士却步，隨著鼓投放緩，地價亦可望冷却。

政府發言人憶述官地地產市場。此種分期付款制度沿用至今，其間曾有輕微更改。他說，但時至今日，這制度已不應繼續採用，因爲發展商籌措款項買地發展並不見有任何困難。發言人又說：至於售地章程已經公佈或接近完成制訂章程階段的土地，將可繼續採用分期繳付地價辦法。而在本年十二月舉行的官地拍賣，將會是首次不採用該項分期付款辦法。

他又說，政府目前無意改變現行出售工業用地的辦法，但有關撤銷或修訂現行分期付款對工業界所帶來的影響，現已進行研究，並且將於稍後時間作出決定。

環境司於本年四月十一日在立法局會議中曾提及賣地條款將予以檢討。

新港澳聞

疑賄衞生帮一酒樓經理准保釋候審

【本報特約專訊】一名超級市場及酒樓經理，涉嫌向市政署衞生帮辦行賄，昨晨被廉署檢控于西區裁判署。

被告否認控罪，法官將案定期十一月廿二日審訊，准被告自繳一萬元保釋候審。

被告男子黃文章，四十八歲，控罪指他於本年八月廿五日，未經許可，以借貸方式，付給市政事務署衞生帮辦彭瑞澄（譯音）一千五百元，違反防止賄賂條例。

少女輪巴士天空降死神

【本報特約】紅磡道四十三號門前對開巴士站，昨晚七時，有一名十七歲少女排隊輪登巴士之際，樓上突然飛來兩塊批盪石頭，不偏不倚，擊中頭部，當場頭破血流，暈倒地上，途人代爲報警，召十字車到場，將傷者送醫院救治，因擊中要害，延至十時卅分，已因傷重不治。

少女名凌倩雲，十七歲，有關此次發生之墮石意外事件，警方已展開調查。

遭石塊奪命

馬頭圍

手執果刀臥砵蘭街血泊
中年胖婦不治
兇殺抑或自殺・死因撲朔迷離
法醫官今剖驗・警方尋目擊者

（本報）【專訊】一名中年女子昨晨被發現在油蔴地砵蘭街卅一至卅三號門前行人道倒臥血泊，警方據報抵達調查。死者手中仍握着呎長果刀，被送往廣華醫院救治，途中已不治，由於死者之死因撲朔迷離，兇殺抑或自殺，目前警方亟欲會晤死者的家人，及向警方致電九九九報警的女子。凡市民能提供該女子的有關消息或目覩該案發生的人士，可致警方熱線電話五—二七七一七七。

死者女子黃麗娟（圖）卅七歲，又名羅麗娟，又名何麗娟，綽號肥娟，又名甩牙娟，平時午後在血案現場停留，遇見中年男子會「打情罵俏」，所以很多男子都認識她。

死者報住砵蘭街慶豐大厦某樓一個房間，月租四百元，據包租人表示，死者搬入不過兩個月，自稱是茶樓雜工，丈夫在麵包店工作，平日午後二時外出，凌晨三時始返家睡覺。

由於死者名字特多，警方對處理該案特別小心，又從死者身上搜出一本日記簿，寫有貸欵公司及電話，並列有欠數及清還數字，這次死因是否涉及高利貸集團，警方正深入調查。

澳水警稽查副區長黎美拉擢升爲區長

【澳門特訊】昨晨親到警務廳主持黎水警稽查隊副區長黎美拉升職禮，並致詞勉拉，因功績卓越，獲澳門黎氏繼續努力，隨後澳督又主持水警稽查門政府明令擢升爲區長。

澳督伊芝迪將軍於隊督察馬丁士少校就職禮。

澳門截獲嫌疑蛇船兩人被捕

（本報專訊）澳門消息：水警昨日下午五時，在路環海面，扣留一艘涉嫌蛇船。並在船上帶走兩人，疑爲運蛇有關。昨夕兩人仍在羅留。其一姓鄭，自稱乃本港水手，且持有香港身份證。另一姓梁，澳門人。

日擬限制絲綢輸入
領事館事務公使請求港商與備準

【本報特約】工商署貿易處處長曹廣榮昨日證實該署已接獲日本領事館口頭上之請求，就本港絲質布匹輸入該國問題進行商議。

曹氏謂該署已要求日本當局提供支持該項請求之有關資料。他並表示收到有關資料後，該署將向紡織業諮詢委員會諮詢本港對該項請求應作之反應。

曹氏前任駐日內瓦英國使館事務公使，返港後昨日升任爲工商署貿易處處長。

大華 加拿大 溫哥華

納偉旅行社

Love & White Travel

擴張營業 集中服務。精益求精

由九月一日開始，本旅行社將185片打東街及3746緬街之辦事處合併爲一，以增強服務，新地址爲

ROOM 110-539 MAIN STREET

（入口處在KEEFER街文華大厦面）

電話照舊：689-0501

新寫字樓寬敞舒適，集中本公司人材，可以提供更佳服務，多謝僑胞歷年來之愛護，希望在新地址能替各位再次服務。

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736・733-0103

公司電話：736-3831

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋商業樓栢文樓生意

▲西區華麗屋934 W. 49 AVE六房，三廳三副浴室，地62×151，十六萬九千。

▲3192E. 14 AVE六房，親屋，六萬多。

▲376 E. 6 AVE孖屋，五萬九千。

▲2004 KITCHENER ST三房，土庫完成，五萬九千。

▲東區觀新屋多間，由八萬九至九萬四千。

▲2046 FRANKLIN ST三房，五萬四千九。

▲6559 CULLODEN ST三房，土庫完成，六萬多。

▲1642 WOODLAND DR三組孖屋，五萬九千。

▲四組柏文及一舖位，租滿，二十四萬

▲十三年磚樓，五千尺舖位，十七萬。

▲兩個舖位，緬街，十二萬五千。

▲緬街一座三層樓，二十五萬。

▲咖啡店及實業，十三萬九千。

▲十組栢文，近展覽會，二十六萬。

▲東區十四組栢文，三十一萬。

▲西區八組柏文，二十二萬五千。

▲西區三十五組柏文，一百一十萬。

▲埠邊PORT COQUITLAM唐餐館生意，七十座位，酒牌，五萬七千。

▲唐人街賣肉及什貨，五萬九千。

▲西區咖啡店三十二位，二萬一千。

▲西區商業地王，八十九萬。

▲二埠士多生意及實業，十四萬五。

▲京士威2143商業地99×120，二十五萬。

▲西區三個舖位，十七萬。

▲西餐館及實業，四十七萬。

金冠大酒樓夜總會

Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.

122-128 W, HASTINGS ST. VANCOUVER

金冠大酒樓 GOLDEN CROWN RESTAURANT (CANADA) LIMITED VANCOUVER

(604)688-6631

小香港夜總會　十月份起七天營業

重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶

藍寶健樂隊・演唱中西名曲

藍寶健先生

青春玉女：陸文綴小姐

華埠之音：阮丹妮小姐

菲國之鶯：CHOSEN FEW小姐

晚上九時半至凌晨二時

酒菜部：介紹精選名菜經濟和菜

點心部：提供名茶美點

燒烤部：港式燒味・應有盡有

宵　夜：台灣小吃任君自選

酒店部：房間雅潔・不日開幕

溫哥華埠 一流酒家 優禮招待 豪華雅潔

●免費車場●供應停車●

G. M. PRINTING LTD.

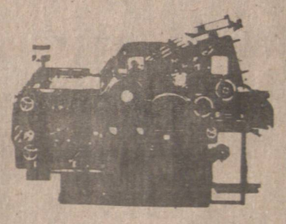
精美印刷有限公司

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3

PHONE (604) 254-4442　經理人・楊沛銘

*BOOKLETS, MANUALS
*BROCHURES, FOLDERS
*LETTERHEADS
*BUSINESS FORMS, CARDS
*TICKETS, FLYERS
*MENUS, CHEQUES
*NCR FORMS,

☆ 精印各種中西文件
☆ 七彩飛牌外賣飛紙
☆ 聖誕年咭通勝日曆
☆ 名片信封信紙單據
☆ 喜帖壽帖圖章膠印
☆ 傳單書畫報刊雜誌



最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務，手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜。

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988

MANUEL CHANYAN 263-4374

▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六十乘一百四十九，開價十五萬九千五百元，星期六，日，下午二時至四時開放。

▲五七一二荷蘭街，四睡房兩層屋，地七十四乘一百卅四，開價十五萬九千元，請預約參觀。

▲三三〇東七街LANDMARK BELVEDERE一至兩睡房柏文。

▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，取價十八萬二千元。

▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM，一五〇八哥林比亞街九百平方尺，月租三百九十元。

以上請用英語詢問

▲堅固水泥磚樓WAREHOUSE一座，地點適中，可用面積一萬五千方尺，地103×122尺，每年淨收租二萬七千五百，開價四十五萬元。

▲鐵行一間在CAMBIE街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬壹千。

▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘設備好，用具新型，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。

▲八年新屋在3186壹街東樓上三睡房，樓下三睡屋和廚房，屋主急賣，開價八萬八千九，請還價。

▲十二組柏文一座，在十街夾COMMERCIAL街，年收二萬八千，開價廿一萬二。

▲KERRISDALE區七十二組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住客，年收廿二萬餘，開價二百九十萬，投資良機。

★代理產業生意買賣免費估價

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.

公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO

住宅：685-5593

商業舖位

▲近華埠，跑路街全新商業寫字樓，十年批，租給政府部門，地下停車，取價四十五萬，投資保值好機會。

▲載士路，三年新舖位，樓上栢文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋

▲近非沙夾京士威大街，實淨舊舖位，十餘萬。

新舊房屋

▲近緬街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月底完成。

▲東區卅七街近乃路新屋，九萬餘。

▲3730界限街，廿七年新，三睡房，實淨屋，土庫完成，降價急賣，六萬七千五，抵買之至。

▲廿二街夾BEATRICE廿餘年無土庫，四萬餘。

▲東區史丹佛街近京士威，實淨舊屋，33×146辣，四萬九千。

▲六十三街近乃路，廿餘年實淨靚屋，土庫部份完成，六萬餘。

生意買賣

▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡濕，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬五。

▲京士威大街，新型果舖生意，每日約三百，架撐新淨，僅取價一萬六千。

尚有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。